



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.30/AC.2/2002/8  
26 July 2002

RUSSIAN  
Original: ENGLISH AND FRENCH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

Административный комитет Конвенции МДП, 1975 год  
(Тридцать третья сессия, 24 и 25 октября 2002 года,  
пункт 8 с) повестки дня)

**ДРУГИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО ПОПРАВКАМ К КОНВЕНЦИИ**

**Проекты поправок, касающихся предоставления права голоса региональным  
организациям экономической интеграции (РОЭИ)**

**Передано Европейским сообществом (ЕС)**

**А. ВВЕДЕНИЕ**

1. Документ TRANS/WP.30/2001/8 от 11 апреля 2001 года, содержащий предложение Европейского сообщества по поправкам к статье 52.3 Конвенции МДП, был изучен Рабочей группой WP.30 в ходе ее сессий в июне и октябре 2001 года. В этом предложении было введено понятие "региональной организации экономической интеграции" (РОЭИ) и, по примеру других конвенций ООН, предусмотрено предоставление РОЭИ права голоса.

2. В ответ на вопросы, поставленные некоторыми делегациями, Европейская комиссия и секретариат МДП представили соответственно документ TRANS/WP.30/2001/15 и неофициальный документ № 20 (2001 год), и эти документы были рассмотрены на сессии Рабочей группы WP.30 в октябре 2001 года. На этой сессии Рабочая группа WP.30

приняла решение передать данное предложение на рассмотрение Административного комитета. Принимая во внимание результаты обсуждений, состоявшихся в рамках Рабочей группы WP.30, Европейское сообщество (ЕС) пересмотрело текст своего первоначального предложения и теперь представляет его Административному комитету.

## **В. ПРЕДЛОЖЕНИЕ**

3. Измененное предложение по поправкам к пункту 3 статьи 52 и к статье 5 приложения 8 Конвенции МДП 1975 года приводится в приложении 1 к настоящему документу.

## **С. ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

4. В неофициальном документе № 20 (2001 год) представлены определения термина "региональная организация экономической интеграции", которые используются в Конвенциях о временном ввозе дорожных перевозочных средств, Конвенции о таможенном режиме, применяемом к контейнерам, переданным в пул, и Международной конвенции о согласовании условий проведения контроля грузов на границах<sup>1</sup>.

Определение термина "таможенный или экономический союз" в концептуальном смысле идентично определению термина РОЭИ. Этот термин и его определение содержатся в пересмотренной Киотской конвенции<sup>2</sup>, в которую они были включены, по-видимому, для того, чтобы учесть особую ситуацию Европейского сообщества (ЕС). Что касается позиции ЕС, то, по его мнению, оба эти термина являются приемлемыми, ЕС считает более предпочтительным термин "РОЭИ", поскольку он употребляется в ряде конвенций ООН<sup>3</sup>.

5. Следует подчеркнуть, что термин "таможенный союз" имеет гораздо более узкий смысл, так как он применяется к зонам свободной торговли, в состав которых входят две или более таможенных территорий, в отличие от более сложной концепции "таможенного или экономического союза", закрепленной в Киотской конвенции. Предлагая свою поправку к статье 52.3 Конвенции МДП, Европейское сообщество не преследует цели применить эту поправку к членам любого простого таможенного союза.

---

<sup>1</sup> См. пункт 7 неофициального документа № 20 (2001 год).

<sup>2</sup> См. пункт 14 неофициального документа № 20 (2001 год).

<sup>3</sup> В отношении примеров см. пункт 6 неофициального документа № 20 (2001 год).

## **D. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ КОМПЕТЕНЦИИ МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИМ СООБЩЕСТВОМ И ЕГО ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ**

6. Некоторые договаривающиеся стороны поставили вопрос о том, каким образом между Европейским сообществом и его государствами-членами будет распределяться компетенция в отношении Конвенции МДП, с тем чтобы определить, кто будет голосовать по тому или иному конкретному вопросу - Сообщество в целом или его государства-члены по отдельности.

7. Европейское сообщество по определению является РОЭИ, которая достигла уникального уровня интеграции на международной арене. Компетенция ЕС в таможенной области установлена в Римском договоре (акте об учреждении ЕС) и в ряде последующих пересмотренных вариантов этого договора. Эти документы дополняются большим числом дополнительных нормативно-правовых актов, в первую очередь Таможенным кодексом Сообщества и его положениями по осуществлению. Положения этих актов напрямую применяются в государствах - членах ЕС и имеют преимущественную силу перед национальным законодательством.

8. В целом компетенцию государств - членов ЕС можно кратко охарактеризовать следующими словами: "административное применение законодательства Сообщества в принципе является обязанностью государств-членов в соответствии с их конституционным режимом"<sup>4</sup>. Европейский суд постановил, что, как только принимаются общие правила, ЕС обладает исключительной компетенцией в своих сношениях с третьими сторонами. Кроме того, Суд постановил, что в тех случаях, когда речь идет о совместной компетенции ЕС и его государств-членов, как само Европейское сообщество и его органы, так и государства-члены несут обязательство сотрудничать и выступать как единое целое в области международного представительства.

9. В силу того, что компетенция в рамках Сообщества постоянно претерпевает изменения, на нынешнем этапе было бы нецелесообразным представлять подробный перечень соответствующих обязанностей Европейского сообщества и его государств-членов. Кроме того, вопрос о распределении обязанностей относится к сфере исключительной компетенции Европейского сообщества и его государств-членов, и было бы неуместным обсуждать его в рамках WP.30 или AC.2. В то же время ЕС отмечает, что предложенный текст статьи 52.3 а) четко предусматривает, что РОЭИ, являющаяся договаривающейся стороной Конвенции МДП, должна информировать депозитария о своей компетенции в данной области, и это будет сделано в надлежащее время.

---

<sup>4</sup> Цитата из Декларации (№ 43), прилагаемой к Амстердамскому договору.

10. В качестве справочной информации общего характера в приложении 2 к настоящему документу приводятся пояснения в отношении обязанностей ЕС и его отношений со своими государствами-членами.

#### **Е. ОБОСНОВАНИЕ НЕОБХОДИМОСТИ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ЕС ПРАВА ГОЛОСА**

11. Обоснование предложения изложено в документе TRANS/WP.30/2001/15. В таможенной области Сообщество обладает исключительной компетенцией, и это касается большинства вопросов, связанных с Конвенцией МДП. На практике поправка к статье 52.3 будет нейтральной по своим последствиям, так как при голосовании ЕС просто заменит собой свои государства-члены и число голосов не изменится.

12. ЕС полностью разделяет высказанное секретариатом МДП мнение<sup>5</sup>, согласно которому не следует рассматривать вопрос о том, сможет ли страна быть членом двух (или более) РОЭИ, и тем самым увеличить число голосов, которым располагают эти организации. По мнению ЕС, такого рода ситуация никогда не может возникнуть, поскольку, учитывая требуемый уровень интеграции РОЭИ, как он определен в предлагаемой нами поправке к статье 52.3, членство в РОЭИ предполагает передачу страной значительной части своей компетенции соответствующей организации и это будет препятствовать присоединению данной страны к какой-либо другой РОЭИ. Европейскому сообществу не известен ни один случай подобного рода в рамках других конвенций, предоставляющих право голоса РОЭИ.

#### **Ф. КАК ПРЕДЛАГАЕМАЯ ПРОЦЕДУРА БУДЕТ ДЕЙСТВОВАТЬ НА ПРАКТИКЕ**

13. В тех случаях, когда в контексте Конвенции МДП возникают вопросы, касающиеся распределения компетенции, применяются прагматические институциональные процедуры, в целом удовлетворяющие государства - члены ЕС. На практике внутренняя процедура принятия решений в рамках ЕС (координация, принятие решений, выполнение обязанностей и т.д.) позволяет ему однозначно высказывать согласованное мнение в различных органах по Конвенции МДП. ЕС не известен ни один случай, когда эта процедура ставилась под сомнение.

---

<sup>5</sup> См. пункт 17 неофициального документа № 20 (2001 год), содержащий ответ на заявление Турции (см. пункт 54 документа TRANS/WP.30/198).

14. Изложенную выше процедуру можно будет применять в будущем, и Европейское сообщество уверено в том, что при голосовании в Административном комитете не будет возникать никаких проблем. Участвуя в процедуре голосования, ЕС будет четко заявлять, что оно реализует свою компетенцию по смыслу статьи 52.3 и в этом отношении не должно быть никакой двусмысленности. По мере расширения своего состава ЕС будет продолжать реализовывать свою компетенцию и излагать общую позицию Сообщества от имени его государств-членов. ЕС не видит причин, в силу которых это могло бы препятствовать принятию решений Административным комитетом, как об этом заявила одна из договаривающихся сторон<sup>6</sup>. Предлагаемое предоставление РОЭИ права голоса означает лишь юридическое признание Конвенцией МДП роли ЕС и того места, которое оно по праву занимает в рамках других конвенций, находящихся в ведении ЕЭК ООН или ВТО.

---

<sup>6</sup> В пункте 54 документа TRANS/WP.30/198 отражено следующее заявление делегата от Турции: "Делегация Турции... выразила мнение о том, что с учетом возможного расширения Европейского союза данное предложение Европейского сообщества в будущем может, по-видимому, заблокировать процесс принятия решений в Административном комитете МДП".

## Приложение 1

### Статью 52.3 изменить следующим образом:

"3. а) Любая региональная организация экономической интеграции, созданная государствами и состоящая из них, которая обладает компетенцией принимать свое собственное законодательство, обязательное для ее государств, в областях, охватываемых настоящей Конвенцией, и принимать решения в соответствии со своими внутренними процедурами относительно подписания или ратификации настоящей Конвенции либо присоединения к ней, может, согласно положениям пунктов 1 и 2 настоящей статьи, стать Договаривающейся стороной настоящей Конвенции. Такая организация информирует депозитария о своей компетенции в отношении вопросов, охватываемых настоящей Конвенцией. Она также информирует депозитария о любом существенном изменении сферы своей компетенции.

б) Региональные организации экономической интеграции, являющиеся Договаривающимися сторонами настоящей Конвенции, осуществляют в отношении вопросов, которые относятся к их компетенции, от своего собственного имени права и исполняют обязательства, которые настоящая Конвенция возлагает на членов этих организаций, являющихся Договаривающимися сторонами настоящей Конвенции. В таком случае члены этих организаций неправомочны осуществлять свои права отдельно, включая право голоса".

### Статью 5 приложения 8 изменить следующим образом:

"1. Предложения ставятся на голосование. Каждое представленное на сессии государство, являющееся Договаривающейся стороной, имеет один голос. Предложения, кроме предложений о внесении поправок в настоящую Конвенцию, принимаются Комитетом большинством голосов присутствующих и голосующих членов. Поправки к настоящей Конвенции и решения, упомянутые в статьях 59 и 60 настоящей Конвенции, принимаются большинством в две трети присутствующих и голосующих членов.

2. В случае применения пункта 3 статьи 52 настоящей Конвенции региональные организации экономической интеграции, являющиеся Договаривающимися сторонами, при голосовании располагают только количеством голосов, равным общему числу голосов их государств-членов, являющихся Договаривающимися сторонами".

## Приложение 2

### Пояснения в отношении обязанностей ЕС и его отношений со своими государствами-членами

Европейское экономическое сообщество было образовано 1 января 1958 года (Римский договор). С самого начала одной из главных целей Сообщества было создание таможенного союза государств-членов. В отношениях между государствами-членами отсутствуют таможенные сборы и иные внутренние торговые барьеры, а в их отношениях с третьими странами используется единый таможенный тариф. Эти положения применяются к товарам, которые производятся в самих государствах-членах, а также к товарам, которые ввозятся из третьих стран и поступают в свободный оборот в государствах-членах.

В торговых и таможенных вопросах государства - члены ЕС действуют так, как если бы они составляли лишь одну страну, в пределах которой упразднены границы между государствами.

Таможенный и экономический союз ЕС базируется на едином законодательстве, которое принимается не единогласно, а квалифицированным большинством. Это законодательство уже не относится к сфере юридической компетенции государств - членов ЕС, которые в соответствии с Римским договором передали соответствующие полномочия по принятию решений конкретным общим учреждениям.

Полномочия по принятию таможенного законодательства возложены на общие учреждения, созданные в соответствии с Римским договором: Совет Европейского союза, Европейский парламент (в определенных случаях) и Европейскую комиссию (в области применения и контроля за соблюдением законодательства Сообщества). Кроме того, был создан Европейский суд для толкования законодательства Сообщества. На сегодняшний день ЕС представляет собой уникальный пример глубокой интеграции в таможенной области, а также в политической, правовой, экономической и валютной областях.

Большинство вопросов, охватываемых областью применения Конвенции МДП, относятся к исключительной компетенции Сообщества. Вопросы, не связанные исключительно с таможенной областью, относятся к сфере совместной компетенции ЕС и его государств-членов.